



# 10. JAHRESTAGUNG 2006

Endometriose-Vereinigung  
Deutschland e. V. **1996–2006**

22.–24. September 2006

# LIEBE MITGLIEDERFRAUEN UND MITGLIEDER, LIEBE TAGUNGSTEILNEHMERINNEN,

der Vorstand der Endometriose-Vereinigung Deutschland e. V. begrüßt Sie sehr herzlich in Leipzig anlässlich des zehnjährigen Gründungsjubiläums.

Die 10. Jahrestagung findet in der Gründungsstadt Leipzig ganz in der Nähe des Gründungshauses – welches selbst nicht mehr existiert – statt.

Mit der Tagung wollen wir Rückblick auf die vergangenen 10 Jahre und Vorschau auf die nächsten 10 Jahre geben sowie eine Standortbestimmung vornehmen. Wo stehen wir als Patientinnen 10 Jahre nach Gründung unserer Selbsthilfe- und Patientinnenorganisation? Wir haben uns namhafte Referenten eingeladen, um unser Thema Endometriose aus Patientinnensicht und medizinischer Perspektive zu beleuchten.

Festhalten können wir: Wir sind auf dem richtigen Wege und wir haben schon Beachtenswertes erreicht. Es war ein zum Teil beschwerlicher, aber insgesamt erfolgreicher Weg. Unser gemeinsames Wirken für die Belange der von Endometriose betroffenen Frauen hat unseren Verein ständig wachsen lassen und bundesweite Anerkennung gefunden.

Auch wenn Sie, liebe Mitgliederfrauen und Mitglieder, im Augenblick gar nicht daran denken: an diesen Erfolgen haben Sie Ihren ganz persönlichen Anteil. Ohne Ihre Mitgliedschaft, ohne Ihre Unterstützung und Ihr aktives Wirken im Ehrenamt wäre die Endometriose-Vereinigung Deutschland e.V. nicht von Bestand.

Dafür möchten wir uns bei Ihnen sehr herzlich bedanken und Sie einladen, mit uns zu feiern. Eingeladen sind auch herzlich die Ehemänner und LebenspartnerInnen, ohne deren Verständnis vieles für uns alle schwieriger wäre.

Wir freuen uns auf viele TeilnehmerInnen und eine spannende Tagung mit einem genussvollen Festabend – herzlich willkommen in Leipzig!



*Katharina Jurk  
Vorstandsvors.*



*Iris Brandes  
1. Stv. Vorsitzende*



*Maren Schlüter  
2. Stv. Vorsitzende*



*Marion Hager  
Schatzmeisterin*



*Judith Rüdert  
Schriftführerin*

## GRUSSWORT

Ich freue mich, der Endometriose-Vereinigung Deutschland zum 10jährigen Bestehen gratulieren zu können. Endometriose ist immer noch eine relativ unbekanntes gynäkologische Erkrankung, obwohl zwischen sieben und 15 Prozent der Frauen im gebärfähigen Alter davon betroffen sind. Jährlich kommen ca. 50.000 Neuerkrankungen dazu. Die oftmals chronischen Schmerzen schränken die Lebensqualität der Frauen erheblich ein. Endometriose ist mit eine der häufigsten Ursachen von unerfülltem Kinderwunsch.



Tatsache ist, dass die Symptome, die sich in unspezifischen Unterleibsschmerzen äußern können, noch zu oft fehlinterpretiert werden. Verspätete Diagnosen und Fehldiagnosen sind die Folge. Dass es durchschnittlich sieben Jahre dauert, bis Endometriose diagnostiziert wird, kann nicht hingenommen werden. Gemeinsam mit den Fachgesellschaften und Selbsthilfverbänden muss die Aufklärung von Ärztinnen und Ärzten, aber auch der Patientinnen selbst verbessert werden. Hier leistet die Endometriose-Vereinigung unverzichtbare Arbeit. Sie veröf-

fentlicht unabhängige Informations- und Aufklärungsmaterialien und unterstützt die betroffenen Patientinnen direkt, beispielsweise durch ein Beratungstelefon. In mehr als 50 Endometriose-Selbsthilfgruppen in Deutschland unterstützen sich Frauen gegenseitig, entwickeln Eigeninitiative und tragen damit zur besseren Prävention und Versorgung bei.

Ich begrüße es sehr, dass die Endometriose-Vereinigung Deutschland e.V. sich intensiv für die betroffenen Frauen einsetzt und damit einen wertvollen Beitrag zur Frauengesundheit leistet. Für Ihre Arbeit wünsche ich Ihnen weiterhin viel Erfolg.

*Ulla Schmidt*  
Bundesministerin für Gesundheit

## FREITAG, 22. SEPTEMBER 2006

### Tag der offenen Tür

■ **10.00–17.00 Uhr in der Beratungsstelle**

Bernhard-Göring-Straße 12, 04277 Leipzig, Tel.: 3065304  
3. Etage, Raum 315 (Fahrstuhl vorhanden)



Mit unserem ersten „Tag der offenen Tür“ möchten wir Ihnen die Gelegenheit geben, unsere Räume der Beratungs- und Geschäftsstelle zu besuchen. Wir freuen uns auf zahlreiche Gäste.

### ■ Sie erreichen uns:

#### mit dem Auto:

- Leipzig Zentrum in Richtung Süden, auf der Karl-Liebknecht-Straße Richtung Connewitzer Kreuz, nach links in die Richard-Lehmann-Straße, die nächste Straße nach rechts in die Bernhard-Göring-Straße.
- über die B2, Abfahrt Richard-Lehmann-Straße, auf der Richard-Lehmann-Straße nach rechts in die Bernhard-Göring-Straße einbiegen.

#### mit der Straßenbahn:

- Linie 9, 11, 11E bis zur Haltestelle Connewitzer Kreuz
- Linie 10 bis zur Haltestelle Wiedebachplatz

#### mit dem Bus:

- Linie 70, 100, 107 bis zur Haltestelle Connewitzer Kreuz

FREITAG, 22. SEPTEMBER 2006

▪ **Ab 10.00 Uhr Anmeldung im Tagungsbüro**

Das Tagungsbüro befindet sich in der 1. Etage des Tagungshotels  
Renaissance Leipzig Hotel  
Großer Brockhaus 3  
04103 Leipzig

▪ **11.00–17.30 Uhr Selbsthilfegruppenworkshop**

Raum WEIMAR in der 1. Etage des Tagungshotels

Thema: „Die Kunst der Gruppenarbeit“  
Themenschwerpunkte des Workshops

Wahrnehmung und Klärung der eigenen Rolle und Funktion

- „Probleme erwünscht“ – Bewältigung von kritischen Situationen und Konflikten
- Umgang mit herausfordernden Gruppenmitgliedern
- Gruppenleitung in Selbsthilfegruppen
- Eigene Grenzen erkennen und deutlich machen
- Ideen für ein lebendiges Gruppenleben

*Moderation: Herr Klaus Vogelsänger/Frau Doreen Jackisch*

Teilnahmegebühr für den Workshop: 25 €/Person.

Eingeschlossen in die Teilnahmegebühr sind Konferenzgetränke und Gebäck.  
Die Möglichkeit für ein preiswertes Mittagessen ist gegeben.

Die Teilnehmerzahl für diesen Workshop ist auf 25 Teilnehmerinnen limitiert,  
bitte melden Sie sich bis zum 20.8.2006 mit dem Anmeldeformular verbindlich an.

▪ **19.00–22.30 Uhr Geselliges Beisammensein/  
Erfahrungsaustausch in Gesprächsrunden**

Ort: Tagungshotel

- für Betroffene
- für Leiterinnen/Ansprechfrauen der Selbsthilfegruppen
- für „peer-to-peer-Beraterinnen“
- für ehemalige Vorstands- und Gründungsfrauen
- für Partner von Betroffenen

Es besteht die Möglichkeit sich am Abendbüfett auf Selbstzahlerbasis zu bedienen.

- Das Büfett kostet 18,00 €.

Es können auch nur einzelne Teile des Menues gewählt werden:

- Vorsuppe oder Salat 5,50 €–7,50 €
- Hauptgericht 10,00 €
- Dessert 5,00 €

Das Hotel bittet aus organisatorischen Gründen um die Angabe, ob Sie am Büfett teilnehmen möchten.

# SAMSTAG, 23. SEPTEMBER 2006

## ▪ 9.00–11.30 Uhr Mitgliederversammlung

Tagesordnung für die Mitgliederversammlung:

- Punkt 1: Bericht über die Vorstandstätigkeit im Jahre 2005
- Punkt 2: Bericht der Kassenrevision
- Punkt 3: Entlastung der Schatzmeisterin
- Punkt 4: Entlastung des Vorstands
- Punkt 5: Vorstellung der künftigen Arbeit des Vereins
- Punkt 6: Ernennung von Ehrenmitgliedern

## ▪ [ca. 10.30–11.00 Uhr Kaffee- und Teepause]

Bitte beachten Sie § 8, Abs. 3 unserer Satzung: „Anträge der Mitglieder für die Mitgliederversammlung können nur auf die Tagesordnung gesetzt werden, wenn sie dem Vorstand spätestens 14 Tage vorher schriftlich eingereicht werden.“

## ▪ 11.00–12.30 Uhr Festakt zum 10-jährigen Bestehen der Endometriose-Vereinigung Deutschland e. V.

- Begrüßung und Eröffnung durch den Vorstand
- Musikalisches Intermezzo
- Verlesen der Grußworte

## ▪ [12.30–13.30 Uhr Essen und Musik]

## ▪ 13.30–14.00 Uhr Wer rastet, der rostet nicht bei den Bewegungsübungen

mit Frau Susanne Knoff und musikalischem Background

## ▪ Festvorträge „Wo stehen wir als Patientinnen 10 Jahre nach Gründung der Endometriose-Vereinigung Deutschland e. V.?“

## ▪ 14.00–15.30 Uhr „Wo der Da-Vinci-Code aufhört und das Sakrileg anfängt“ – ein weiblicher Exkurs

Referentin: Katharina Jurk, Vorstandsvorsitzende der Endometriose-Vereinigung Deutschland e. V.

## ▪ Wie alles anfang – Highlights aus zehn Jahren Endometriose-Vereinigung Deutschland e. V.

Referentinnen: Katrein Hoffman, Barbara Vogt, Anja Lampe

## ▪ Ehrung von Mitgliedern durch den Vorstand

## ▪ Welchen Einfluss hat die Endometriose auf die Lebensqualität der Frauen? (Ergebnisse der Lebensqualitätsstudie)

Referentin: Iris Brandes, Medizinische Hochschule Hannover, 1. stellv. Vorsitzende der Endometriose-Vereinigung Deutschland e. V.

## ▪ [15.30–16.00 Uhr Tee- und Kaffeepause]

## ▪ 16.00–17.30 Uhr Operative Methoden und Schmerztherapie zur Behandlung der Endometriose

Referent: Prof. Dr. Keckstein (LKH Villach, Oesterreich)

## ▪ Diagnostik und Hormonbehandlung bei Endometriose

Referent: Prof. Dr. Schweppe (Ammerland Klinik, Westerstede)

## ▪ Komplementäre Medizin und Reha-Ansätze

Referentin: Dr. Niehues (MEDIAN Klinik, Bad Salzungen)

Zwischen den Vorträgen wird Frau Dipl. Psych. Susanne Knoff alle Gäste zur Bewegung ermuntern.

## Festakt

## ▪ 19.30–23.00 Uhr im Festsaal Leipzig I des Tagungshotels

- Sektempfang zur Begrüßung
- Auswahl warmer und kalter Speisen am festlichen Büfett
- Musik zum Tanzen und Plaudern

■ **09.30–11.00 Uhr Workshops**

Ort: Tagungshotel

■ **Wie finde ich unabhängige Informationen und kompetente Behandlung?**

Moderation: Frau Brandes/Herr Dr. Mangold (angefragt)

■ **Kommunikation zwischen Arzt/Ärztin und Patientin**

Moderation: Frau Dr. Niehues

■ **Wie kann Homöopathie helfen, Endometriose-Beschwerden zu lindern?**

Moderation: Frau Dr. Engelsing

■ **[11.00–11.30 Uhr Kaffee-/Teepause]**

■ **11.30–12.45 Uhr Ausblick auf das nächste Jahrzehnt**

Podiumsdiskussion mit allen Referenten und Referentinnen  
Impulsreferate:

■ **Welchen Beitrag leistet die Endometriose-Vereinigung Deutschland e. V. zur Verbesserung der Lebenssituation der Betroffenen?**

Referentin: Frau Jurk, Vorstandsvorsitzende

■ **Was bringt uns die Zukunft in Hinblick auf Diagnostik, Therapie und Grundlagenforschung?**

Referent: Herr Prof. Dr. Ebert, Vivantes Humboldt-Klinikum Berlin

■ **12.45–13.00 Uhr Ausklang der Tagung und Verabschiedung**



Renaissance Leipzig Hotel  
Telefon: (0341) 1 29 21 08  
Großer Brockhaus 3, 04103 Leipzig

**Zimmerkontingent:** Wir haben im Tagungshotel ein begrenztes Zimmerkontingent zu Sonderkonditionen reserviert.

**Einzelzimmer:** 62–76 €/Nacht,  
Doppelzimmer 78–92 €/Nacht  
Im Zimmerpreis ist ein reichhaltiges Frühstücksbuffet und die Nutzung des Fitness-Centers mit

Sauna, Schwimmbad und Whirlpool eingeschlossen. Zimmer können bis zum 20. August 2006 unter dem Kennwort „Endo“ direkt im Hotel gebucht werden.

**Weitere Möglichkeiten zur Übernachtung:** Sie können sich im Internet unter [www.leipzig.de](http://www.leipzig.de) informieren bzw. direkt an Leipzig Tourist Service e. V. (Telefon: (0341) 7 10 42 60, 7 10 42 65), E-Mail: [LTS-Leipzig.de](mailto:LTS-Leipzig.de) wenden. Unter der Telefonnummer der Beratungsstelle 0341/3065303 geben wir Ihnen gern auch Hinweise zu preiswerten Übernachtungsangeboten.

**Erreichbarkeit zu Fuß:** Den Hauptbahnhof auf der Ostseite verlassen in Richtung Wintergartenstraße (Hotel „Victors Residenz“); hinter dem Hochhaus auf der rechten Seite beginnt die Querstraße, nach etwa 300 m links in den Großen Brockhaus einbiegen.

**Anfahrt mit der Bahn:** Bitte am Automaten auf dem Bahnhofsvorplatz Tickets kaufen! (Tarifzone 110/Einzelfahrkarte/Kurzstrecke = 1,30 €). Vom Gleis 4 mit den Straßenbahnen Linie 4 und 4E Richtung Stötteritz und Linie 7 Richtung Sommerfeld 2 Stationen (4 Min.) bis zur Haltestelle Johannisplatz fahren. Auf die linke Straßenseite wechseln und ca. 20 m bis zur Querstraße zurückgehen (auf der Ecke steht das Gebäude der Telekom); nach rechts in die Querstraße, ca. 50 m, dann nach rechts in den Großen Brockhaus einbiegen (Hotel liegt linker Hand, etwas nach hinten versetzt).

**Anfahrt mit dem Auto:**

- A 9 aus Richtung Berlin/München: Abfahrt Leipzig-West
- A 14 aus Richtung Magdeburg: Abfahrt Leipzig-Mitte/Messegelände
- A 14 aus Richtung Dresden: Abfahrt Leipzig-Ost/Engelsdorf

**Für alle Richtungen:** Ausgeschildert ist das Zentrum/Hauptbahnhof; im Zentrum dann nach Gewandhaus/Oper orientieren. Den Augustusplatz kreuzen und in die Querstraße einbiegen.

Bitte orientieren Sie sich auch auf dem beiliegenden Stadtplan (Parkhaus am Großen Brockhaus ist eingezeichnet!)

# PROGRAMMÜBERSICHT UND TAGUNGSGEBÜHREN

## ▪ **Freitag, 22.09.06 Selbsthilfegruppen-Workshop**

### **Geselliger Abend/Erfahrungsaustausch**

- Gesprächsrunde für Betroffene
- Gesprächsrunde für Selbsthilfegruppen
- Gesprächsrunde für „peer-to-peer-Beraterinnen“
- Gesprächsrunde für ehemalige Vorstandsfrauen
- Gesprächsrunde für Partner von Betroffenen

## ▪ **Sonnabend, 23.09.06 Mitgliederversammlung**

### **Festakt/Festvorträge**

#### **Festabend**

## ▪ **Sonntag, 24.09.06 Workshops**

### **Kommunikation zwischen Arzt/Ärztin und Patientin**

#### **Wie finde ich unabhängige Informationen und kompetente Behandlung?**

#### **Wie kann Homöopathie helfen, Endometriose-Beschwerden zu lindern?**

#### **Podiumsdiskussion mit Impulsreferaten**

Die Tagungsgebühr beinhaltet die Teilnahme an allen Vorträgen, den Workshops am 23./24.09. und der Podiumsdiskussion. Außerdem sind eingeschlossen die Pausenversorgung mit Kaffee, Tee und Gebäck sowie das Mittagsbuffet am 23. September.

Die Tagungsgebühr beträgt pro Person für Mitglieder und deren Ehemänner/PartnerInnen 20 € p. P., Nichtmitglieder 80 € p. P.

Für den Festabend mit Buffet wird ein zusätzlicher Betrag erhoben. Mitglieder und deren Ehemänner/PartnerInnen 18 € p. P., Nichtmitglieder 50 € p. P.

Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass die Zahlung nur vor Ort bei Anmeldung im Tagungsbüro und in bar erfolgen kann!

# ANMELDEFORMULAR

bitte bis spätestens **20. August 2006** an die Endometriose-Vereinigung Deutschland e. V., Bernhard-Göring-Straße 152, 04277 Leipzig schicken oder faxen an: (0341) 3 06 53 04.

An der Jahrestagung der Endometriose-Vereinigung Deutschland e. V. in Leipzig vom 22. bis 24. September 2006 nehme(n) ich/wir teil:  
(bitte Personenzahl eintragen)

- Selbsthilfegruppen-Workshop
- Besuch der Beratungsstelle
- Mitgliederversammlung
- Festakt/Festvorträge
- Gesprächsrunde für Betroffene
- Gesprächsrunde für Selbsthilfegruppen
- Gesprächsrunde für „peer-to-peer-Beraterinnen“ Behandlung?
- Gesprächsrunde für ehemalige Vorstandsfrauen
- Gesprächsrunde für Partner von Betroffenen
- Abendbuffet am 22.9. auf Selbstzahlerbasis
- Festabend
- Podiumsdiskussion
- Kommunikation zwischen Arzt/Ärztin und Patientin
- Wie kann Homöopathie helfen, Endometriose-Beschwerden zu lindern?
- Wie finde ich unabhängige Informationen und kompetente Behandlung?

Ort, Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift(en) \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_

PLZ, Wohnort \_\_\_\_\_

Telefon/Fax \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Mitgliedsnummer \_\_\_\_\_

Bitte hier abtrennen und ausgefüllt faxen bzw. per Post an umseitig angegebene Adresse senden.

Endometriose-Vereinigung  
Deutschland e. V.  
Bernhard-Göring-Straße 152  
04277 Leipzig







ENDOMETRIOSE · VEREINIGUNG  
DEUTSCHLAND E.V.

Bernhard-Göring-Straße 152, 04277 Leipzig